

Ansgar FRANZ

Archiv für Liturgiewissenschaft 50. 2008, 371–382.

*„Verstehst du denn auch, was du singst?“ Zur gemeinsamen Aufgabe von Liturgiewissenschaft und Hymnologie – Zusammenfassung*

Thema des Beitrags ist die zu einem Verstehen von Liturgie notwendige Zusammenarbeit zwischen Liturgiewissenschaft und Hymnologie. Ausgehend von einer konkreten, aber verallgemeinerbaren Erfahrung wird die Verwendung von Kirchenliedern in der Messfeier diskutiert. Dabei werden Stärken und Schwächen der Gattung „Kirchenlied“ aufgezeigt und drei Felder benannt, die Liturgiewissenschaft und Hymnologie vor die Aufgabe stellen, gemeinsam Kriterien für eine sinnvolle Verwendung von Kirchenliedern in der Liturgie zu entwickeln: die rituelle, biblische und ästhetische Dimension des Gottesdienstes. Die Erschließung eines weiteren, noch relativ jungen Arbeitsfeldes, die empirische Erforschung der Rezeptionsvorgänge von Lied und Liturgie, könnte helfen, das Programm einer liturgischen Bildung zu fundieren, das die offenkundigen Spannungen zwischen gottesdienstlicher Praxis und kirchenamtlichen Vorgaben abzubauen versucht.

*„Comprends-tu aussi ce que tu chantes?“ La tâche commune de la science liturgique et de l’hymnologie – Résumé*

Cet article porte sur un travail commun indispensable de la science liturgique et de l’hymnologie en vue d’une compréhension de la liturgie. Partant d’une expérience aussi concrète que généralisée, nous envisageons l’emploi des cantiques dans la célébration de la messe. Par là-même, on souligne les avantages et les faiblesses de la catégorie de „cantique“ („Kirchenlied“). Les dimensions rituelle, biblique et esthétique de la liturgie sont trois domaines qui invitent la science liturgique et l’hymnologie à développer des critères communs pour une juste utilisation des cantiques dans la liturgie. La mise en valeur d’un domaine d’étude plus large et encore relativement jeune, à savoir l’étude empirique du processus de réception du chant et de la liturgie, pourrait aider à fonder le programme d’une formation liturgique, qui essaierait de désactiver les tensions manifestes entre la praxis liturgique et les normes de l’institution ecclésiale.

*„Do you understand what you are singing?“. The Shared Task of Liturgical Studies and Hymnology – Summary*

This article argues that the understanding of the liturgy requires cooperation between liturgical studies and hymnology. The use of church songs in the celebration of the Mass is discussed on the basis of experience that is concrete but can also be generalised. Both the strengths and weaknesses of the genre „church song“ are shown, and three fields are named which confront liturgical studies and hymnology with the task of developing shared criteria for a meaningful use of church songs in the liturgy: namely, the ritual, biblical and aesthetical dimensions of the liturgy. The inclusion of a further, relatively new field of study, the empirical study of the methods of reception of song and liturgy, may help to found a programme of

liturgical education which attempts to relieve the evident tension between liturgical praxis and requirements of church hierarchy.